


<b>1. Descrizione della merce/ Shipment description</b>		1.5 <i>Certificato nr.:/ Certificate No.:</i> _____
1.1 <i>Nome ed indirizzo dello speditore:/ Name and address of consignor:</i>	 <p style="text-align: center;"><b>Certificato veterinario per l'esportazione di uovo in polvere, miscela, albumina e altri ovoprodotti derivati dal pollame destinati al consumo umano dall'Italia verso la Repubblica di Cina</b> <b>Veterinary certificate for egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry for human consumption exported from Italy to Republic of China</b></p>	1.6 <i>Paese di origine della merce:/ Country of origin of goods:</i>
1.2 <i>Nome ed indirizzo del destinatario:/ Name and address of consignee:</i>		
1.3 <i>Mezzo di trasporto:/ Means of transport: (Nr. del vagone ferroviario, camion, container, volo, nome della nave/ No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship)</i>	1.7 <i>Autorità locale competente /Local Competent Authority</i>	1.8 <i>Punto di ingresso della frontiera della Repubblica di Cina :/ Point of Entry in Republic of China</i>
<b>2. Identificazione dei prodotti/ Identification of goods (Specificare la natura del prodotto (uovo intero, tuorlo d'uovo, albume d'uovo); lo stato fisico del prodotto (liquido refrigerato, congelato, in polvere) – Specify the type of the product (whole egg; egg yolk; egg white albume); and the physical state of the product (refrigerated liquid, frozen, powder))</b>		
2.1 <i>Denominazione del prodotto:/ Name of goods:</i> _____		
2.2 <i>Data di produzione:/ Date of production:</i> _____		
2.3 <i>Tipo di imballaggio:/ Type of package:</i> _____		
2.4 <i>Numero di imballaggi:/ Number of packages:</i> _____		
2.5 <i>Peso netto (kg):/ Net weight (kg):</i> _____		
2.6 <i>Marchi di identificazione:/ Identification marks:</i> _____		
2.7 <i>Condizioni di stoccaggio e di trasporto:/ Conditions for storage and transport:</i> _____		
<b>3. Origine dei prodotti/ Origin of goods</b>		
3.1 <i>Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dello stabilimento:/ Name, approval/registration number and address of the establishment:</i> _____		
3.2 <i>Unità territoriale amministrativa:/ Administrative-territorial unit:</i> _____		
<b>4. Certificato di idoneità dei prodotti al consumo umano/ Statement on suitability of the product(s) for human consumption</b>		

**Il sottoscritto veterinario ufficiale/di Stato certifica che:/ I, the undersigned State/official veterinarian certify that:**

4.1 *L'uovo in polvere, le miscele, l'albumina e gli altri ovoprodotti derivati dal pollame esportati nella Repubblica di Cina provengono da volatili e sono stati lavorati nel territorio del paese o nel territorio amministrativo indenne dalle malattie del pollame elencate al punto 4.2* Egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry exported to Republic of China originate from poultry and were processed in establishments on the territory of the country or administrative territory free from poultry diseases listed in point 4.2.

4.2 *Le uova utilizzate per la lavorazione originano da uccelli provenienti da aziende o territori amministrativi.*<sup>(1)</sup> Eggs used for processing were obtained from birds originating from premises and/or administrative territories:<sup>(2)</sup>

4.2.1.  
a) *indenni dall'Influenza aviaria altamente patogena secondo il Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE negli ultimi 12 mesi presso l'allevamento, oppure negli ultimi 3 mesi nel caso in cui nel paese o nel territorio amministrativo definito conformemente alla regionalizzazione sia stato applicato lo stamping out e le pertinenti disposizioni dell'OIE siano state osservate (disinfezione e sorveglianza con risultato negativo);/ free from Highly pathogenic avian influenza according to the OIE Terrestrial Animal Health Code in the breeding within the last 12 months or within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance with negative results)*

**o/ either**

b) *lo allevamento è situato.*<sup>(3)</sup> / the breeding was:<sup>(3)</sup>

i) *[in un'area nel cui raggio di 10 km, compreso, se del caso, il territorio del Paese confinante, non si sono verificati focolai di Influenza aviaria altamente patogena da almeno 30 giorni precedenti.]/ [within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza for at least the previous 30 days*

**e/o/ and/or**

<b>ii)</b>	<b>[gli ovoprodotti sono stati lavorati:</b>		<b>[the egg products were processed:</b>
<i>o</i>	<i>[l'albume liquido è stato trattato:</i>	either	<i>[liquid egg white was treated:</i>
<i>o</i>	<i>[a 55.6 °C per 870 secondi.]</i>	either	<i>[with 55.6 °C for 870 seconds.]</i>
<i>o</i>	<i>[a 56.7 °C per 232 secondi.]</i>	or	<i>[with 56.7 °C for 232 seconds.]</i>
<i>o</i>	<i>[il 10% del tuorlo salato è stato trattato a 62.2°C per 138 secondi.]</i>	or	<i>[10% salted yolk was treated with 62.2°C for 138 seconds.]</i>

<i>o</i>	<b>[l'albume essiccato è stato lavorato:</b>	or	<b>[dried egg white was treated:</b>
<i>o</i>	<i>[a 67 °C per 20 ore.]</i>	either	<i>[with 67 °C for 20 hours.]</i>
<i>o</i>	<i>[a 54.4 °C per 513 ore.]</i>	or	<i>[with 54.4 °C for 513 hours.]</i>

<i>o</i>	<b>[le uova intere sono state lavorate almeno:</b>	or	<b>[whole eggs were at least treated:</b>
<i>o</i>	<i>[a 60 °C per 188 secondi.]</i>	either	<i>[with 60°C for 188 seconds.]</i>
<i>o</i>	<i>[completamente cotte.]</i>	or	<i>[completely cooked.]</i>

	<b>[le miscele di uova intere sono state lavorate almeno]:</b>		<b>[whole egg blends were at least treated]:</b>
<i>o</i>	<i>[a 60 °C per 188 secondi.]</i>	either	<i>[with 60 °C for 188 seconds.]</i>
<i>o</i>	<i>[a 61.1 °C per 94 secondi.]</i>	or	<i>[with 61.1°C for 94 seconds.]</i>

<sup>1</sup> I territori amministrativi, le aree e i periodi di tempo possono essere soggetti a modifiche con il comune accordo delle Parti secondo le disposizioni del Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE./ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Terrestrial Animal Health Code recommendations.

<sup>3</sup> *Barrare se del caso./* Cross out as appropriate

<i>o</i>	<i>[il 10 % del tuorlo salato è stato lavorato almeno]:</i>	or	<b>[10 % salted egg yolk was at least treated]:</b>
	<i>[a 62.2 °C per 138 secondi.]</i>		<b>[with 62.2°C for 138 seconds.]</b>

*o/ or* **[Un trattamento equivalente secondo il Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE che sia in grado di inattivare il virus./ Equivalent treatment according the OIE Terrestrial Animal Health Code which may also be suitable to achieve the inactivation of the virus.**

*Successivamente al trattamento sono state adottate tutte le misure necessarie atte a evitare il contatto dei prodotti con fonti potenziali del virus dell'Influenza aviaria./ After treatment all necessary measures were taken to avoid contact of goods with potential sources of Avian influenza disease virus.*

**4.2.2 Indenni dalla malattia di Newcastle (come indicato nel Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE) - negli ultimi 12 mesi nel paese o nel territorio amministrativo conformemente alla regionalizzazione oppure negli ultimi 3 mesi nel caso in cui nel paese o nel territorio amministrativo definito conformemente alla regionalizzazione sia stato applicato lo stamping out e le pertinenti disposizioni dell'OIE siano state osservate (disinfezione e sorveglianza con risultato negativo);/ o i prodotti sono stati sottoposti a un trattamento che assicuri l'inattivazione del virus della malattia di Newcastle (distruzione dell'infettività) secondo le pertinenti disposizioni dell'OIE, e successivamente al trattamento sono state adottate tutte le misure necessarie atte a evitare il contatto dei prodotti con fonti potenziali del virus della malattia di Newcastle;/ Free from Newcastle disease (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) - within the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation or within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance) with negative results or goods underwent treatment ensuring inactivation of Newcastle disease virus (destruction of infectivity) according to the relevant OIE requirements and after treatment were taken all necessary measures to avoid contact of goods with potential sources of Newcastle disease virus.**

**4.3 L'uovo in polvere, la miscela, l'albumina e gli altri ovoprodotti lavorati derivati dal pollame e sottoposti ad esportazione:/ Egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry exported:**

- *non hanno subito cambiamenti organolettici;/ do not have organoleptic changes;*
- *sono dichiarati idonei al consumo umano;/ are recognised fit for human consumption;*
- *non sono contaminati dalla salmonella (assenza in 25 gr);/ are not contaminated with salmonella (absence in 25 g);*
- *non contengono più di 100 cfu/gr o ml di Enterobatteriacee;/ do not contain more than 100 cfu/g or ml of Enterobacteriaceae;*
- *non sono trattati con coloranti chimici, ionizzazione né raggi UV./ are not treated with chemical coloring substances, ionization or UV rays.*

**4.4 Le caratteristiche microbiologiche, chimico-tossicologiche e radiologiche dell'uovo in polvere, della miscela, dell'albumina e degli altri ovoprodotti lavorati derivati dal pollame sono conformi alle norme ed ai requisiti veterinari e sanitari vigenti nell'Unione Europea./ Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry comply with veterinary–sanitary rules and requirements of the European Union.**

**4.5 I contenitori monouso intatti ed i materiali da imballaggio sono conformi ai requisiti igienici dell'Unione Europea./ Single-use and intact containers and packaging material correspond to hygienic requirements of the European Union.**

**4.6 I mezzi di trasporto sono trattati e preparati conformemente alle norme del Paese esportatore./ The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country.**

*Luogo/* *Data/* *Timbro ufficiale/*  
*Place/* *Date/* *Official stamp/*

*Firma del veterinario ufficiale/di stato/*  
*Signature of State/official veterinarian/*

*Nome e qualifica in stampatello/*  
*Name and position in capital letters/*

*Timbro e firma devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato./ Signature and stamp must be different color that in the printed certificate.*

